

# BigMat

- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- INSTRUCTIONS MANUAL

**BG1201**

**BG1701**



Rev.210120

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Cuando use herramientas eléctricas, siguiendo las instrucciones de seguridad reducirá siempre el riesgo de fuego, descargas eléctricas y daños personales. Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de operar con este producto. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CON CUIDADO.**

### **Mantenga el área de trabajo perfectamente limpia.**

Áreas abarrotadas de cosas originan daños.

### **Tenga en cuenta el área de trabajo**

-No esponga las herramientas a la lluvia

- No use las herramientas en lugares húmedos. Mantenga el área de trabajo bien iluminada.

-No use las herramientas cerca de líquidos inflamables o gases.

### **Protéjase de descargas eléctricas**

Proteja el contacto del cuerpo con superficies de tierra

### **Mantenga a los niños alejados**

No les deje tocar la herramienta o el cable. Las personas deben mantenerse alejadas del área de trabajo.

### **No fuerce la herramienta**

Funcionará mejor y más segura, en las tareas para las que ha sido diseñada.

### **Use la herramienta adecuadamente**

Utilice la herramienta con los accesorios adecuados.

### **Lleve ropa de seguridad apropiada**

- Se recomiendan guantes de goma y zapatos antideslizantes cuando trabaje al aire libre. Si tiene pelo largo, utilice un protector. Se recomiendan gafas de seguridad.

- Use una mascarilla para operaciones de polvo.

### **No tire del cable de alimentación**

-Nunca lleve la herramienta por el cable o la desconecte tirando de él. Evite que esté en contacto con calor, aceite u objetos afilados.

### **Evite posiciones de trabajo inestables**

### **Realice un mantenimiento de la herramienta**

-Mantenga la herramienta limpia para un uso seguro y óptimo

- Siga los consejos de mantenimiento e instrucciones a la hora de reemplazar los accesorios. Inspeccione el cable regularmente. Si está dañado, llévelo a reemplazar a un servicio autorizado. Mantenga el asa seca, limpia y libre de grasa y aceite.

**Desconecte la herramienta cuando no esté en uso o si va a cambiar accesorios.**

### **Compruebe las llaves de la herramienta**

Tenga la precaución de comprobar si las llaves de ajuste se han retirado de la herramienta antes de conectarla.

### **Evite arranques no deseados**

Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando conecte la herramienta.

### **Cable alargador para trabajos en el exterior**

Cuando use la herramienta en el exterior, utilice sólo alargadores apropiados

### **Permanezca alerta**

Vea lo que está haciendo. Use el sentido común. No opere con la herramienta cuando no esté seguro.

### **Compruebe los componentes dañados**

Antes de usar la herramienta compruebe los interruptores de posibles daños y asegúrese de que funcionan perfectamente. Compruebe todas las partes móviles, posibles roturas, montaje incorrecto, y otras condiciones que puedan afectar al correcto funcionamiento de la herramienta.

Si existe algún daño, debe ser reparado o reemplazado en los Centros autorizados indicados.

No use la herramienta si el interruptor no puede encenderse o apagarse.



### **¡ATENCIÓN!**

**Para su seguridad personal use sólo accesorios recomendados en este manual o en los catálogos correspondientes. El uso de otros accesorios que no sean los recomendados, pueden presentar un riesgo para la persona.**

**Haga que la herramienta sea reparada por personal cualificado**



Las aplicaciones eléctricas de esta herramienta están en concordancia con las normativas. Sólo expertos cualificados pueden repararlas. En otro caso, puede causar daños considerables al usuario.

MODELO		<b>BG1201</b>	<b>BG1701</b>
Voltaje / frecuencia		230V. / 50Hz	230V. / 50Hz
Potencia		1200W.	1700W.
Velocidad	1 <sup>a</sup> Marcha	150-300 rpm	150-300 rpm
	2 <sup>a</sup> Marcha	300-650 rpm	300-650 rpm
Conexión varilla		M 14	M 14
Varilla		<b>120 mm.</b>	140 mm.
Peso		5,7kg	6,5 kg.
Clase de protección		II 	II 

**PARA USO EN: MORTERO, CEMENTO, PEGAMENTO PARA SUELO, PASTA Y PINTURAS**

Atención: En condiciones normales de uso, la máquina crea un nivel de ruido de emisión por encima de 85 dB. Se recomienda el uso de protectores auditivos.

**1.- PRECAUCIONES**

El fabricante no acepta la responsabilidad cuando la batidora se use con cualquier otra herramienta no especificada o no recomendada.

La máquina está diseñada para operar sólo bajo las condiciones indicadas en este manual

Durante las operaciones de mezclado, no sobreesfuerce la máquina.

**2.- INSTALACIÓN**

La máquina está lista para su uso, una vez se haya retirado el embalaje.

Atornille la varilla en el centro de la herramienta y apriete con la llave de 22 mm. que se incluye (foto 1)

**3.- MEZCLA DEL PRODUCTO**

Ponga parte del producto dentro del cubo con la cantidad correspondiente de agua o diluyente. Comience el proceso de mezclado, evitando derramar líquido durante la primera fase de mezclado.

Mezcle gradualmente añadiendo producto hasta que obtenga la cantidad deseada.

¡ATENCIÓN! NO SOBRECARGUE LA MAQUINA CON EXCESIVA CANTIDAD DE PRODUCTO (FOTO 2)

¡ATENCIÓN! SOSTENGA FIRMEMENTE LA BATIDORA CUANDO ESTÉ MEZCLANDO PRODUCTOS COMO MORTERO, PEGAMENTO PARA AZULEJOS....

**4.- SELECCIÓN DE VELOCIDAD**

La máquina tiene un nivel para variar la velocidad mecánica.

Se pueden seleccionar dos velocidades con el interruptor. Ésta dependerá del material a mezclar. Se recomienda hacer una prueba al inicio (foto 3)

**5.- VARIADOR DE VELOCIDAD ELECTRÓNICO**

La batidora tiene un variador de velocidad de rotación electrónico.

Gracias a este regulador, se puede variar la velocidad en cualquier momento. (foto 4)

El modelo MX tiene un limitador de arranque para reducir cualquier tirón inicial al mínimo. Y está dotada de un protector de sobrecargas que evita daños en el motor. En caso de que ocurriera una sobrecarga, el motor se para y comienza de nuevo.

## 6.- REEMPLAZO DE LAS ESCOBILLAS

Desatornille la rejilla de ventilación y extráigala.  
Desatornille el porta-escobillas, usando una herramienta de corte.  
Saque las escobillas y reemplácelas por las nuevas.  
Cierre el porta escobillas y coloque la rejilla de ventilación. (foto 5)

## 7.- RESIDUOS

En caso de deshacerse de la máquina entera debe hacerse de acuerdo a los métodos establecidos según la legislación vigente.  
Aluminio: AL - Acero: AC - Cobre: CU - Poliamida PA

## 8.- PROBLEMAS

Esta herramienta debe ser reparada sólo por el personal autorizado. Cumple con las Normativas Standard. Utilice sólo recambios originales. No usarlos, puede considerarse un riesgo para el usuario.

Problema	Causa	Solución
La máquina no arranca	El cable no está conectado bien o está dañado	Conecte bien el enchufe. Compruebe el cable de alimentación
	No existe potencia en el enchufe	Compruebe o cambie el enchufe
	El interruptor de control está dañado	Contacte con un suministrador
	El variador de velocidad está dañado	Contacte con un suministrador
La velocidad de rotación no se puede cambiar	Las escobillas están gastadas	Reemplace las escobillas
	El variador de velocidad está dañado	Contacte con un suministrador
El motor desprende un olor desagradable	Las escobillas están gastadas	Reemplace las escobillas
	El motor se ha sobrecalentado	Contacte con un suministrador
El motor arranca mal y pierde potencia	Las escobillas están gastadas	Reemplace las escobillas

## MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

Une application non conforme peut endommager l'outil de manière définitive.

Veillez donc observer les instructions ci-dessous :

- Exclusivement utiliser des turbines adaptées aux mélanges à réaliser
- Ne pas forcer le malaxeur jusqu'à provoquer l'arrêt du moteur. Arrêter le moteur en cas de trop forte résistance.
- Contrôler si les indications de la plaque signalétique correspondent à la tension réelle du réseau.

### Montage de la turbine

Vissez l'outil avec l'embout de la turbine 5 dans le mandrin M14, et bloquez le avec une clé plate de 22.

### Mise en marche

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur 2 et le maintenez-le enfoncé.  
L'outil s'éteint lorsque vous relâchez simplement l'interrupteur 2.

### Fonctionnement en continu

Marche : appuyez à fond sur l'interrupteur 2 et en même temps sur le bouton de verrouillage 8  
L'interrupteur est alors bloqué et le fonctionnement permanent activé.

Arrêt : appuyez de nouveau sur l'interrupteur 2 et relâchez-le. Le blocage de l'interrupteur est libéré et le fonctionnement permanent est arrêté.

### Démontage de la turbine

Placer une clé plate de 22 sur l'écrou hexagonal de l'extrémité de la turbine et dévissez le du filetage du bloc moteur 1 en tournant à gauche.

### Sélecteur de gamme de vitesses (10)

Le sélecteur de vitesses 10 permet de choisir la gamme de vitesse désirée : 150 à 300 min<sup>-1</sup> ou 300 à 650 min<sup>-1</sup>

### Variateur de vitesse (6)

La molette du variateur de vitesse 6 permet de régler progressivement le régime.

Le régime requis dépend du type de liquides mélangés, il est recommandé d'effectuer un essai.

### Régulateur électronique

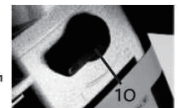
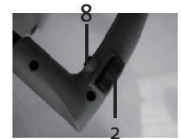
Le régulateur électronique maintient le régime presque constant à vide et sous charge. Ceci assure un mélange régulier des liquides.

### Protection contre les surcharges

En cas de surcharge extrême de l'outil, une protection électronique de surcharge protège le moteur contre les dommages électriques. Dans un tel cas, le moteur s'arrête et ne redémarre que lorsque la surcharge a disparu.

Afin de protéger l'outil contre les surchauffes en cas de charge permanente élevée, le système électronique de sécurité arrête le moteur si sa température dépasse un seuil critique.

Après un refroidissement pendant environ 3 à 5 min., l'outil est de nouveau prêt à être utilisé normalement.



## STOCKAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Uniquement stocker l'outil dans un endroit sec et à l'abri du gel. S'assurer que l'outil est hors de portée des enfants.

### Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer toutes les tâches de nettoyage.

Eviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'outil. Utiliser un chiffon doux pour essuyer le boîtier.

Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou détergent attaquant le plastique.

Il est vivement recommandé de nettoyer les agitateurs directement après avoir terminé le travail.

Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation du boîtier.

Si les charbons sont usés, l'outil s'éteint automatiquement. Il convient alors d'envoyer l'outil pour maintenance au S.A.V. (voir documents de garantie ci-joints).

Au bout d'env. 100 heures de travail, contrôler les charbons et le cas échéant les remplacer et nettoyer le carter moteur.

Au bout d'env. 200 heures de travail, renouveler la lubrification du carter moteur

### UTILISATION CONFORME DE L'APPAREIL

Cet outil est destiné au mélange de différentes matières liquides.  
Toute autre utilisation ou modification non conforme de l'appareil peut être source de graves dangers.  
Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme.

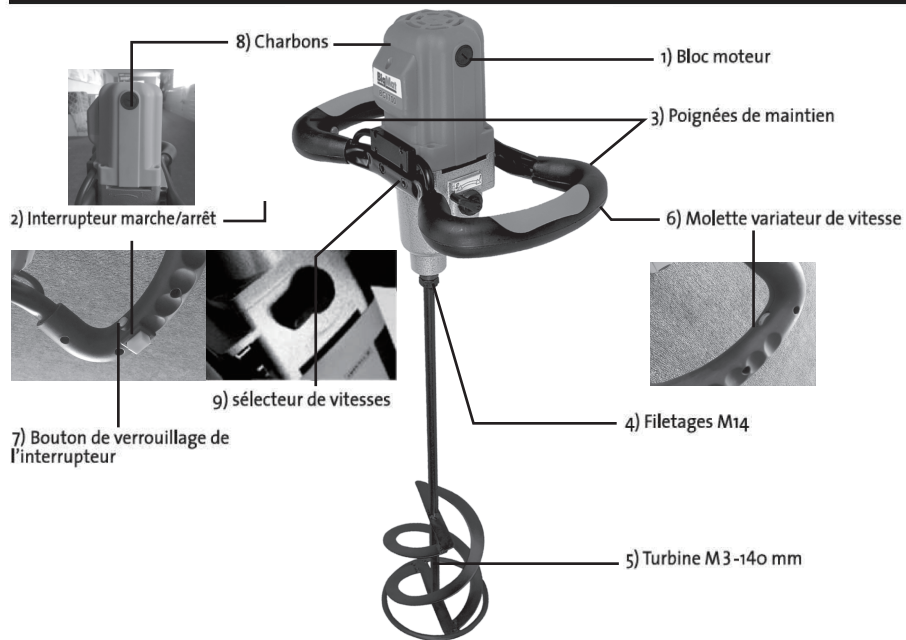
### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Puissance moteur  
Alimentation  
Protection de surtension  
Variateur électronique de vitesse 2 positions  
Démarrage

	BG1201	BG1701
Alimentation	230V. / 50Hz	230V. / 50Hz
Puissance	1200W.	1700W.
Vitesse	150-300 rpm	150-300 rpm
Longueur arbre	300-650 rpm	300-650 rpm
Filetage	M14	M14
Longueur arbre interne	120 mm	140 mm.
Poids	5,7kg	6.5 kg.
Protection	II □	II □

Livré avec 2 turbines :  
Diamètre de la turbine  
Capacité du mélange  
Longueur turbine (axe compris)  
Filetage arbre interne  
Type de mélanges

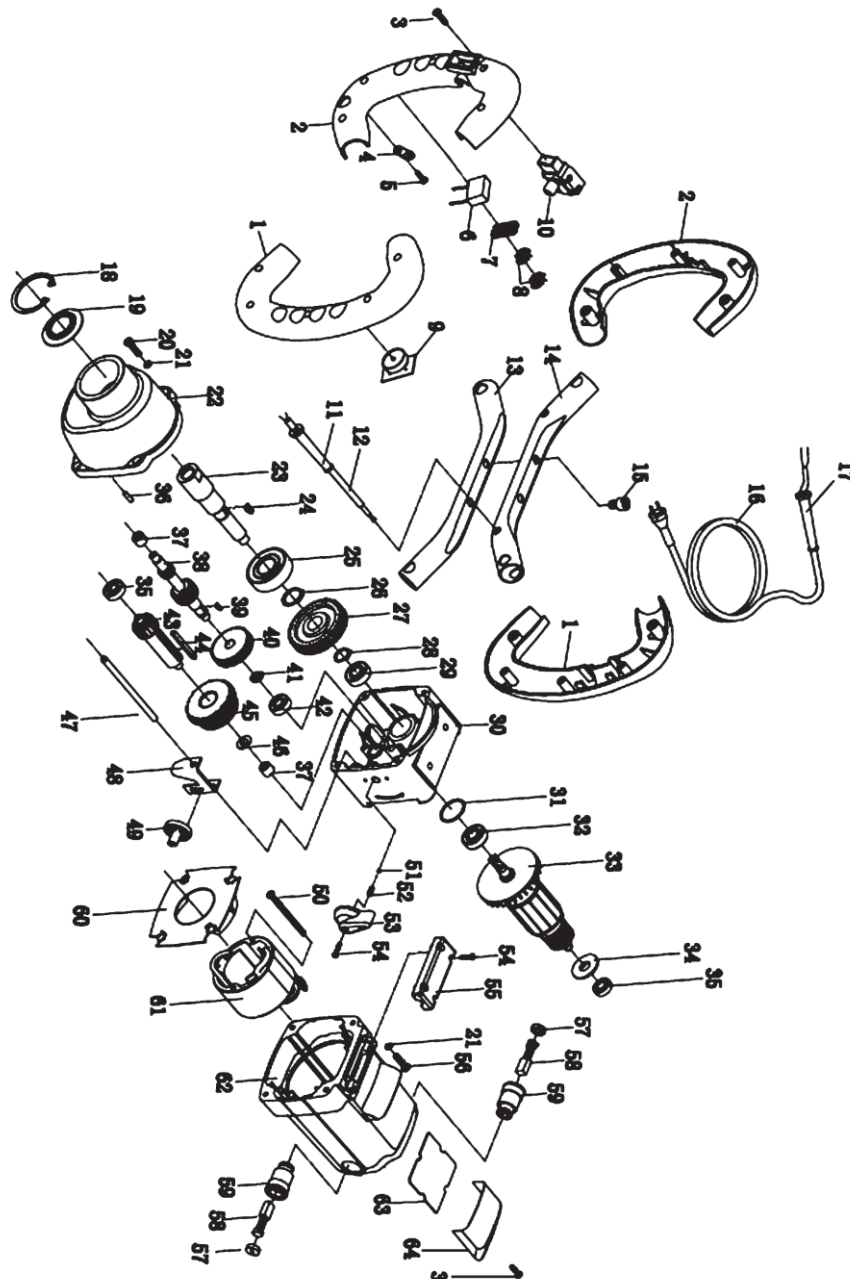
### DESCRIPTIF DE L'APPAREIL



6

### LISTA DE RECAMBIOS PARA BG 1701.(Ver despiece)

Pos.	Descripción	Pos.	Descripción
1	Asa derecha	32	Rotor
2	Asa izquierda	33	Junta aislante
3	Tornillo ST3.9x20	34	Rodamiento de bolas 608ZZ
4	Sujetacable	35	Pin 4x14
5	Tornillo ST3.5x16	36	Rodamiento de aguja HK0810
6	Condensador	37	Segundo eje de engranajes
7	Inductancia	38	Chaveta 2.5x3.7x10
8	Anillos inductores	39	Reductor del motor
9	Potenciómetro	40	Anillo de seguridad Ø10
10	Interruptor	41	Rodamiento de bolas 698ZZ
11	Camisa del cable	42	Tercer eje de engranajes
12	Cable	43	Chaveta 4x4x45
13	Tubo soporte sin pasacable	44	Engranaje doble
14	Tubo soporte con pasacable	45	Arandela plana Ø 16x8x0.8
15	Tornillo M8x12	46	Pasador Ø 6x106
16	Cable de alimentación	47	Soporte
17	Camisa del cable	48	Eje excéntrico
18	Anillo de seguridad Ø47	49	Tornillo ST5x65
19	Anillo antipolvo	50	Bola del selector Ø 4
20	Tornillo M5x20	51	Muelle Ø0,5xØ3,9xL12
21	Arandela grower Ø5	52	Selector
22	Tapa de la caja de rodamientos	53	Tornillo ST3x16
23	Husillo del primer eje	54	Tapa de conexiones
24	Chaveta 4x5x12	55	Tornillo M5x25
25	Rodamiento 6204ZZ	56	Tapa de escobillas
26	Anillo de seguridad Ø20	57	Escobilla 6,5x9x17
27	Engranaje del husillo	58	Soporte de escobillas
28	Anillo de seguridad Ø15	59	Guía aérea de ajuste
29	Rodamiento 6000ZZ	60	Estátor (con anillo de cepillo)
30	Caja de rodamientos	61	Caja de motor
31	Anillo de estanqueidad Ø28x1.9	63	Placa electrónica
32	Rodamiento 6001 2RS	64	Tapa de la placa electrónica



### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie au sein de l'Union européenne. Cette mesure s'applique non seulement à votre appareil mais également à toute autre accessoire marqué de ce symbole. Ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.



En application de la directive DEEE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer des appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. L'appareil doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets EEE ou rapporté chez son distributeur sur le principe du 1 pour 1 (soit un appareil acheté contre un appareil repris). L'utilisateur fait ainsi un geste pour l'environnement, et contribue à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

### BRANCHEMENT DE LA MACHINE - RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

#### CORDONS PROLONGATEURS

N'utilisez que des cordons prolongateurs à trois conducteurs possédant une fiche à deux broches et des prises à deux cavités et une terre correspondant à la fiche de l'outil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une distance importante de l'alimentation, assurez-vous d'utiliser un cordon prolongateur qui a une dimension suffisante pour transporter le courant dont l'outil a besoin. Un cordon prolongateur sous dimensionné provoquera une chute de tension dans la ligne conduisant à une surchauffe et à une perte de puissance. Utilisez le tableau pour déterminer la dimension minimale des fils requise dans un cordon prolongateur. Seuls des cordons prolongateurs ronds comportant un revêtement figurant sur la liste établie par les laboratoires peuvent être utilisés.

Longueur du cordon prolongateur : jusqu'à 15 m  
Dimension du fil : 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Avant d'utiliser tout cordon prolongateur, vérifiez qu'il ne comporte pas de fils qui dépassent ou sont nus et que l'isolant n'est pas coupé ou usé. Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.

#### RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Votre machine comporte un moteur électrique fabriqué avec précision. Elle doit être branchée sur une alimentation de 230 V, 50 Hz. Si votre appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est branché dans une prise, vérifiez bien les caractéristiques de l'alimentation.

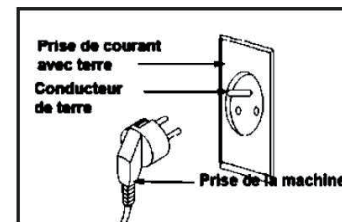
### INFORMATION SUR LE BRUIT

Le niveau de bruit de la machine est mesuré selon la norme DIN EN ISO 3744 : 1995-11 ; DIN EN ISO 11203 : 1996-07.

Les valeurs citées sont des valeurs d'émission calculées selon les normes en vigueur et non des valeurs liées à l'utilisation sur le lieu de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre ces différents niveaux d'émission, il est impossible de tirer une quelconque conclusion sur des précautions supplémentaires à apporter. Des facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'émission sonore sur le lieu de travail incluent la durée de travail, la taille de la pièce ainsi que les autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonctionnement, autres opérations bruyantes effectuées en même temps). Les seuils de niveau sonore varient d'un pays à l'autre. Pour ces différentes raisons, nous recommandons aux utilisateurs de porter un casque de protection auditif lors de l'utilisation de cette machine.

Niveau de pression acoustique LpA : 85,8 dB(A). Niveau de puissance acoustique LWA : 96,8 dB(A)  
Incertitude : 3 dB (A)

### INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE



La mise à la terre consiste à relier à une prise de terre, par un fil conducteur, les masses métalliques qui risquent d'être mises accidentellement en contact avec le courant par suite d'un défaut d'isolement dans un appareil électrique. Cette mise à la terre, associée à un disjoncteur différentiel, évite tout incident. Le courant passe directement dans la terre et l'alimentation est automatiquement coupée.

Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Un raccordement mal fait du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur dont la gaine isolante est verte avec un filet jaune est le conducteur de mise à la terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ne raccordez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne responsable de l'entretien si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou s'il y a un doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne pas faire fonctionner l'outil avec un câble d'alimentation endommagé. Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit comportant une prise murale. Il est aussi doté d'une broche de mise à la terre.



## CONSIGNES DE SECURITE SPÉCIFIQUES AUX MALAXEURS PORTATIFS

Avant la première mise en service, lisez attentivement et complètement ce mode d'emploi. Le non respect des instructions de sécurité et de manipulation peut entraîner des dommages corporels sérieux. Avant chaque utilisation, contrôlez que l'appareil soit en bon état. Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous êtes familiarisé avec l'ensemble des fonctions.

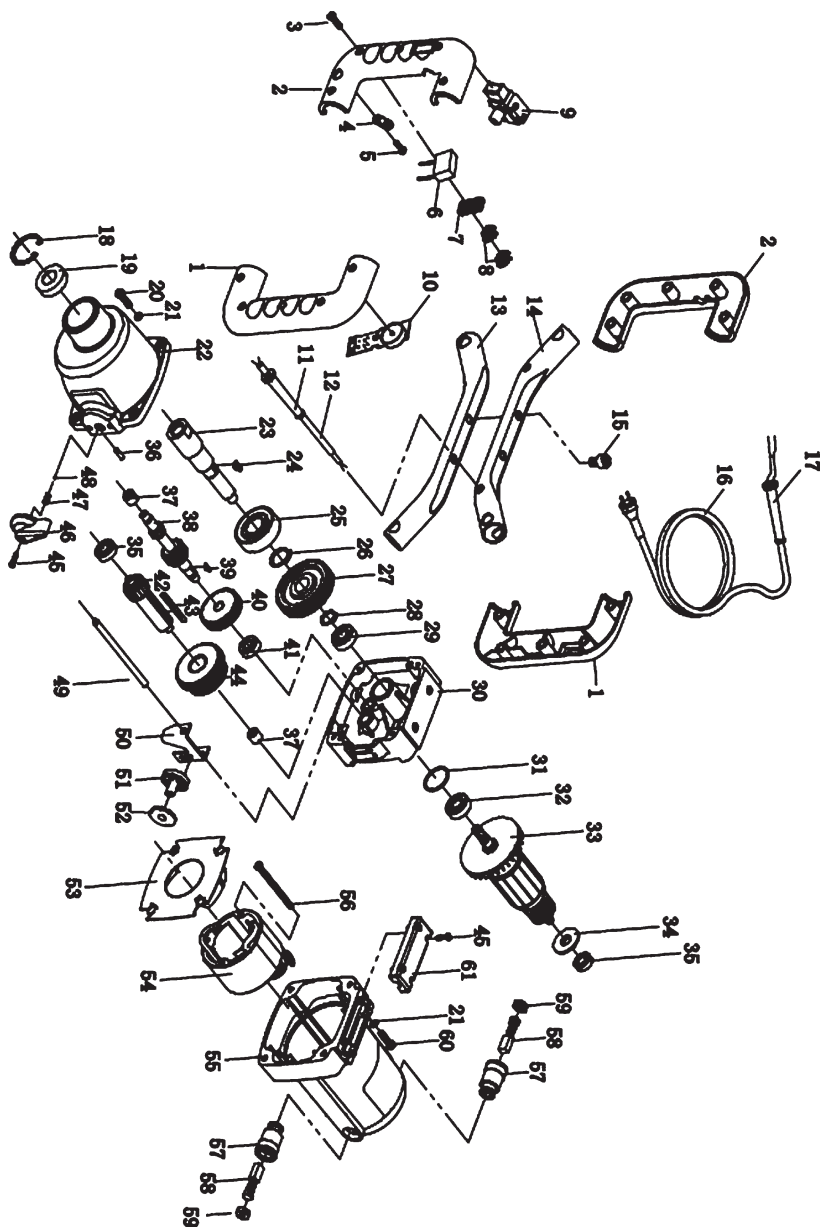
Assurez-vous de pouvoir couper l'appareil le plus rapidement possible en cas de danger. Un mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil.

Conservez soigneusement l'ensemble des documents et remettez-les à des tiers si vous leur donnez l'appareil.

1. Pour travailler en toute sécurité avec cet outil, il est indispensable de lire attentivement cette notice d'utilisation et d'entretien et de se conformer strictement aux instructions dispensées.
2. Respecter également les consignes de sécurité inhérentes à l'utilisation d'outils électriques.
3. Contrôler le câble et la fiche avant chaque mise en service. Faites réparer les défauts par un technicien.
4. Cet outil ne doit pas être utilisé pour travailler dans des locaux humides, en plein-air sous la pluie, dans le brouillard ou sous la neige, ni dans une atmosphère explosive chargée en matières inflammables ou instables.
5. Vérifier si l'appareil est éteint avant de le brancher au courant. Vérifier le cas échéant la position du commutateur correspondant. Vérifier si les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées sur le bloc moteur.
6. Prudence avec les cheveux longs et les bijoux. Travailler avec une tenue adéquate, protectrice, cintrée et boutonnée.
7. Fixer le récipient contenant les substances mélangées au sol de manière à ce qu'il ne puisse pas bouger.
8. Toujours dégager le câble vers l'arrière de l'outil. Ne pas tirer excessivement sur le câble, ni le poser ou tirer sur des arêtes vives.
9. Toujours travailler en position stable et garder l'équilibre.
10. Utiliser les poignées de maintien.
11. Se préparer à compenser le couple au démarrage.
12. Toujours démarrer, faire fonctionner, et déverser le contenu du récipient de la machine avec la turbine dans le récipient. La turbine peut présenter un risque de blessure.
13. Ne jamais essayer de soulever le moteur lorsqu'il est en fonctionnement. De graves blessures pourraient être entraînées.
14. Ne pas utiliser cette machine pour mélanger des solvants ou des substances contenant des solvants ayant un point d'ignition en dessous de 22°Celsius. Un mélange explosif peut se former.
15. Ne jamais mettre les doigts, ou introduire des outils ou tout objet étranger dans le récipient pendant le fonctionnement de la machine.
16. Utilisez des lunettes de protection afin de vous prémunir contre les projections lors des opérations de mélange.

## LISTA DE RECAMBIOS PAR BG1201. (Ver despiece)

Pos.	Description	Pos.	Description
1	Asa derecha	32	Rodamiento 6000 2RS
2	Asa izquierda	33	Rotor
3	Tornillo ST3.9x20	34	Junta aislante
4	Sujetacable	35	Rodamiento de bolas 608ZZ
5	Tornillo ST3.5x16	36	Pin 4x14
6	Condensador	37	Rodamiento de aguja HK0810
7	Inductancia	38	Segundo eje de engranajes
8	Anillos inductores	39	Chaveta 2.5x3.7x10
9	Interruptor	40	Reductor del motor
10	Potenciometro	41	Rodamiento de bolas 698ZZ
11	Camisa del cable	42	Tercer eje de engranajes
12	Cable	43	Chaveta 4x4x45
13	Tubo soporte sin pasacable	44	Engranaje doble
14	Tubo soporte con pasacable	45	Tornillo ST3x16
15	Tornillo M8x12	46	Selector
16	Cable de alimentación	47	Muelle Ø0,5xØ3,9xL12
17	Camisa del cable	48	Bola del selector Ø 4
18	Anillo de seguridad Ø35	49	Pasador Ø 6x76
19	Anillo antipolvo	50	Soporte
20	Tornillo M5x20	51	Eje excéntrico
21	Arandela grower Ø5	52	Arandela de eje excéntrico
22	Tapa de la caja de rodamientos	53	Guía aérea de ajuste
23	Husillo del primer eje	54	Estátor (con anillo de cepillo)
24	Chaveta 4x5x12	55	Caja de motor
25	Rodamiento 6003ZZ	56	Tornillo ST4x70
26	Anillo de seguridad Ø17	57	Soporte de escobillas
27	Engranaje del husillo	58	Escobilla 6,5x9x17
28	Anillo de seguridad Ø15	59	Tapa de escobillas
29	Rodamiento 62900ZZ	60	Tornillo M5x25
30	Caja de rodamientos	61	Tapa de conexiones
31	Anillo de estanqueidad Ø25.8x1.8		



## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**AVERTISSEMENT :** lire le manuel dans son intégralité. Le non respect des instructions énumérées ci-après peut résulter en un choc électrique, un incendie ou de graves blessures. Le terme « outil électrique » figurant dans tous les avertissements énumérés ci-après renvoie aussi bien à l'outil électrique lorsqu'il est raccordé au secteur (via le cordon d'alimentation) que lorsqu'il fonctionne sur batterie (sans câble). **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**

### 1) Zone de travail

a) La zone de travail doit être propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent favoriser les accidents. b) Il ne faut pas utiliser les outils électriques dans des atmosphères explosives, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées. c) Éloignez spectateurs et enfants de la zone de travail lors de l'utilisation d'un outil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise murale. Il ne faut en aucun cas modifier la fiche. N'utilisez pas de fiche d'adaptation avec des outils électriques devant être reliés à la terre (masse). Les fiches d'origine et les prises murales adaptées réduisent les risques de choc électrique.

b) Évitez les contacts corporels avec les surfaces reliées à la terre telles que tuyauteries, radiateurs, réfrigérateurs et autres. Le risque de choc électrique est accru dès lors que votre propre corps est relié à la terre ou à une masse.

c) Il ne faut pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne malmenez pas le cordon électrique. Ne transportez, tirez ou débranchez jamais l'outil électrique en tirant sur le cordon. Éloignez ce dernier des sources de chaleur, des matières grasses, des arêtes tranchantes et des pièces en mouvement. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.

e) Prévoyez un prolongateur spécifique pour usage extérieur pour utiliser l'outil électrique à l'extérieur. L'utilisation d'un cordon pour usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

a) Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention peut résulter en de graves blessures corporelles.

b) Utilisez les équipements de sécurité. Portez systématiquement des lunettes de protection. Lorsque cela est nécessaire, utilisez des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures à semelles antidérapantes, un casque de protection et des bouchons d'oreilles pour réduire les risques de blessures corporelles.

c) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil. Le fait de transporter les outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou de les brancher lorsque l'interrupteur est en position marche peut engendrer des accidents.

d) Enlevez les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Si une clé reste fixée à une pièce en mouvement, le risque de blessures corporelles est important.

e) Ne vous penchez pas trop sur l'outil. Gardez bien votre équilibre et en permanence un bon appui sur le sol. Cela permet en effet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez la tenue qui convient. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux sont susceptibles d'être happés par les pièces en mouvement.

g) Si l'outil est équipé d'un raccordement destiné aux équipements d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'usage de ces dispositifs peut réduire les risques liés aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Le résultat sera meilleur et le travail effectué en toute sécurité si la vitesse pour laquelle l'outil électrique a été conçu est respectée.

b) Il ne faut pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé grâce à l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez l'outil électrique du secteur ou retirez la batterie avant de procéder aux réglages, de changer les accessoires ou de le stocker. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.

d) Stockez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants. Ne les confiez pas à des novices non rompus à leur utilisation et n'ayant pas connaissance du présent manuel. Dans les mains de ces personnes, les outils électriques peuvent s'avérer dangereux.

e) Entretenez vos outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des pièces en mouvement, la rupture de certaines pièces ainsi que toute autre condition qui pourrait entraver le fonctionnement de l'outil électrique. Si celui-ci est endommagé, il faut immédiatement le faire réparer. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe propres et affûtés. Les outils de coupe bien entretenus et dont les arêtes de coupe sont aiguisées sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, grains, etc. conformément aux présentes instructions et en adéquation avec leurs spécificités, en fonction de la tâche à effectuer et des conditions de travail. L'utilisation d'un outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu peut s'avérer dangereuse.

### 5) Réparation

Confiez la réparation de votre outil électrique à un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange rigoureusement identiques. Ceci est indispensable pour que l'outil électrique puisse être utilisé en toute sécurité.

# BigMat

## SOMMAIRE

### FRANÇAIS

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉS .....	3
CONSIGNES DE SÉCURITÉS SPÉCIFIQUES AUX MALAXEURS PORTATIFS .....	4
PROTECTION POUR L'ENVIRONNEMENT .....	5
UTILISATION CONFORME DE L'APPAREIL .....	6
MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL .....	7

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO!** Quando utilize ferramentas eléctricas, seguindo as instruções de segurança reduzirá sempre o risco de fogo, shocks eléctricos e estragos pessoais. Leia cuidadosamente todas as instruções antes de operar com este producto.

### CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES COM CUIDADO.

Mantenha a área de trabalho perfeitamente limpa.

Áreas abarrotadas de coisas dão lugar a estragos.

Tenha em conta a área de trabalho

. Não exponha as ferramentas à chuva

. Não use as ferramentas perto de líquidos inflamáveis ou gases.

Proteja o contacto do corpo com superfícies de terra

Mantenha afastado do alcance das crianças

Não los deixe tocar a ferramenta ou o cabo. As pessoas devem manter-se afastadas das áreas de trabalho.

Não force a ferramenta

Funcionará melhor e mais segura, nas tarefas para as quais foi desenhada.

Use a ferramenta adequadamente

Não utilize a ferramenta para trabalhos pesados ou acessórios errados.

Leve roupa de segurança apropriados

. Recomenda-se luvas de borracha e sapatos anti-deslizantes quando trabalhe ao ar-livre.

Se tem o cabelo comprido, utilize um protector. Recomendam-se óculos de segurança.

. Utilize uma máscara para operações de pó.

Não tire do cordão

Evite posições instáveis

Trabalhe numa posição instável

Realize um mantimento da ferramenta

. Mantenha a ferramenta limpa para uma melhor utilização e mais segura

. Siga os conselhos de manutenção e instruções à hora de substituir os acessórios.

Inspeccione o cordão regularmente e se está danificado, leve-lo a substituir a um serviço autorizado. Mantenha a asa seca, limpa e livre de gordura a óleo.

Desconecte a ferramenta quando não esteja em uso ou se vá a substituir acessórios

Comprove as chaves da ferramenta

Tenha a precaução de comprovar se chaves de ajuste foram tiradas da ferramenta antes de conectar-la.

Evite arranque não desejados

Assegure-se de que o interruptor esteja apagado quando ligue a ferramenta

Cabo alargador para trabalhos no exterior

Cuando utilize a ferramenta no exterior, utilize só alargadores apropriados

Permaneça em alerta

Veja o que está a fazer. Use o sentido comum. Não opere com a ferramenta quando não esteja seguro.

Comprove os componentes danificados

Antes de usar a ferramenta comprove os interruptores de possíveis estragos e assegure-se de que funcionem perfeitamente. Comprove todas as partes móveis, possíveis rupturas, montagem correcto, e outras condições que possam afectar o correcto funcionamento da ferramenta.

Se existe algum estrago, este deve ser reparado ou substituído nos Centros autorizados indicados.

Não use a ferramenta se o interruptor não pode encender-se ou apagar-se.

## ATENÇÃO

Para a sua segurança pessoal use unicamente acessórios recomendados neste manual ou em los catálogos correspondentes. O uso de outros acessórios qua não sejam recomendados, podem apresentar um risco para a pessoa. Faça qua a ferramenta seja reparada por pessoal qualificado. As aplicações eléctricas desta ferramenta estão em concordância com as normativas. Só especialistas qualificados podem reparar-las. Em outro caso, pode causar estragos consideráveis ao usuário.

MODELO		<b>BG1201</b>	<b>BG1701</b>
Tensão / frequência		<b>230V. / 50Hz</b>	230V. / 50Hz
Potência		<b>1200W.</b>	1700W.
Velocidade	1ª Velocida de	150-300 rpm	150-300 rpm
	2ª Velocida de	300-650 rpm	300-650 rpm
Conexão haste		M14	M14
Vareta		<b>120 mm</b>	140 mm.
Peso		5,7kg	6.5 kg.
Classe de protección		II □	II □

PARA USO EM: MORTEIRO, CIMENTO, COLA PARA O CHÃO, MASSA E PINTURAS

Atenção: Em condições normais de utilização, a máquina cria um nível de ruído de emissão por cima de 85 dB. Recomenda-se usar protectores auditivos.

### 1.- PRECAUÇÕES

O fabricante não aceita a responsabilidade quando a batedeira se usa com qualquer outra ferramenta não especificada nas recomendações de utilização.

A máquina está desenhada para operar só abaixo das condições indicadas no apartado de "Operações permitidas" no parágrafo "dados técnicos"

Durante as operações de mistura, permita a máquina descansar o indicado.

### 2.- INSTALAÇÃO

A máquina está pronta para a sua utilização, uma vez que se tenha tirado a embalagem. Aperte a vareta do sentro da ferramenta e aperte com a chave de 22mm. Que se inclui (foto1)

### 3.- MISTURA DO PRODUCTO

Ponha parte do producto dentro do cubo com a quantidade correspondente de água. Comece o processo de mistura, evitando derramar liquido durante a primeira fase da mistura.

Misture gradualmente adicionado producto até qua obtenha a quantidade desejada.

# BigMat

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SAFETY INSTRUCTIONS INSTRUCÇÕES DE SEGURANÇA MANUEL D'UTILISATION

BG1201

BG1701







Fabricado por:  
CEVIK, S.A.  
A-78848702  
Madrid (Espana)

Para:  
Big Mat Iberia  
Avenida de los Pirineos, 7, 1ª planta  
28700 San Sebastian de los Reyes (Madrid)

Made in China

ATENÇÃO! NÃO SOBRECARGUE A MÁQUINA COM EXCESSIVA QUANTIDADE DE PRODUCTO (FOTO 2)

ATENÇÃO! APOIE FIRMAMENTE A BATEDEIRA QUANDO ESTEJA MISTURANDO PRODUCTOS COMO MORTEIRO, COLA PARA AZULEJOS...

#### 4.- SELECÇÃO DE VELOCIDADE

À máquina tem um nível para variar a velocidade mecânica.

Se podem seleccionar duas velocidades com o interruptor. Esta dependerá do material a misturar. Recomenda-se fazer uma prova ao início (foto 3)

#### 5.- ANTERNADOR DE VELOCIDADE ELECTRÓNICO

A bateadeira têm um alternador de velocidade de rotação electrónico.

Graças ao interruptor, pode-se variar a velocidade em qualquer momento. (foto 4)

O modelo BG têm um limitador de arranque para reduzir qualquer puxão inicial ao mínimo.

#### 6.- SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS

Desaparafuse a rede de ventilação e tire-la.

Desaparafuse o porta-escovas e substituí-las por umas novas.

Feche o porta-escovas e coloque a rede de ventilação. (foto 5)

#### 7.- RESÍDUOS

No caso de desfazer-se da máquina inteira deve fazer-lo de acordo com os métodos estabelecidos segundo a legislação vigente.

Alumínio: AL

Ferro: AC

Cobre: CU

Poliamida: PA

#### 8.- PROBLEMAS

Esta ferramenta deve ser reparada só por o pessoal autorizado. Cumpre com as Normas Standard. Utilize só recâmbios originais. Não usar-los, pode considerar-se um risco para o usuário.

Problema	Causa	Solução
A máquina não arranca	O cabo não está bem conectado ou está danificado	Conecte bem a tomada. Comprove el cabo de potencia
	Não existe potência na tomada	Comprove o mude de tomada
	O interruptor de control está danificado	Contacte com um fornecedor

	O alternador de velocidade está danificado	Contacte com um fornecedor
A velocidade de rotação não se pode mudar	As escovas estão gastas	Substituíria as escovas
	O alternador de velocidade está danificado	Contacte com um fornecedor
O motor solta um cheiro desagradável	As escovas estão gastas	Substituíria as escovas
	O motor se ha sobrecalentado	Contacte com um fornecedor
O motor arranca mal e perde potência	As escovas estão gastas	Substituíria las escobillas



**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE  
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

El fabricante/O fabricante/Le fabricant/The manufacturer:

Cevik, S.A.  
NIF: A78848702  
C/ Méjico, 6. Pol. Ind. El Descubrimiento.  
28806 Alcalá de Henares (Madrid).

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el/Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o/Déclare sous sa responsabilité que/States under its exclusive responsibility that:

Producto/Produto/Produit/Product: **Mezclador eléctrico / Misturador eléctrico / Mixeur électrique / Electrical mixer.**

Marca/Marca/Marque/Brand: **BIGMAT**

Modelos/Modelos/Models/Models: **BG-1201 / BG-1701**

Objeto de esta declaración, es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión/Objeto da presente declaração está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável / L'objet de cette déclaration, est conforme à la législation harmonisée de l'Union Européenne / Subject to this declaration is in accordance with the harmonized legislation of Union:

Directivas/Diretivas/Directives/Directives:

**2006/42/EC** Máquinas / Máquinas / Machines / Machinery.

**2014/35/UE** Material eléctrico con determinados límites de tensión / Equipamentos elétricos com certos limites de tensão / Équipement électrique avec certaines limites de tension / LVD.

**2014/30/UE** Compatibilidad electromagnética / Compatibilidade eletromagnética / Compatibilité électromagnétique / EMC.

**2011/65/UE, ROHS**, modificada por / modificado por / modifié par / modified by **(UE) 2015/863**.

Y las Normas armonizadas/E as Normas harmonizadas/Et les Normes harmonisées/And harmonized Standards:

**EN 62841-1:2015, EN 62841-2-10:2017, AfPS GS 2019:01 PAK, EK9-BE-88(v2):2020, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019.**

Cualquier modificación no autorizada del producto anula esta declaración / Qualquer modificação não autorizado do produto cancela esta declaração / Toute modification non autorisée du produit annule cette déclaration / Unauthorized modification of product cancels this declaration.

Alcalá de Henares, 20/1/2021.

**CEVIK, S.A.**  
C.I.F. A-78848702  
Méjico, 6 - Pol. El Descubrimiento  
Tel.: 902 199 021 Fax: 91 883 19 59  
28806 ALCALÁ DE HENARES (Madrid)

Alberto García Frutos  
Director de Producto

## 5. Disposal

In the event of scrapping the entire machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.



Aluminium	AL
Steel	AC
Copper	CU
Polyamide	PA

## 6. Troubleshooting

**THIS TOOL MUST ONLY BE REPAIRED BY TRAINED PERSONNEL.**

*This electric tool complies with relative safety standards. Repairs must be carried out by trained personnel only, using original spare parts. Use of non-original spare parts may pose a considerable hazard for the user.*

<u>Problem</u>	<u>Cause</u>	<u>Solution</u>
The machine does not start	The power supply cable is not connected properly, or it has been damaged.	Push the plug right into the socket; check the power cable
	There is no power at the socket.	Check or have the socket checked
	The control switch is damaged.	Contact a dependable supplier.
The tool rotation speed cannot be changed	The speed variator has been damaged.	Contact a dependable supplier.
	The brushes are worn out.	Replace brushes
The motor gives off a bad smell	The electronic variator is damaged.	Contact a dependable supplier.
	The brushes are worn out.	Replace brushes
The motor starts badly and loses power	The motor has overheated.	Contact a dependable supplier.
	The brushes are worn out.	Replace brushes

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.

#### **Keep your work area perfectly clean**

- Cluttered areas invite injuries.

#### **Consider work area environment**

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

#### **Guard against electric shocks**

- Prevent body contact with grounded surfaces.

#### **Keep children away!**

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

#### **Store your tools in a safe place**

- When not in use, tools should be stored in dry and safe places, out of the reach of children.

#### **Don't force tool**

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

#### **Use the right tool**

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

#### **Dress properly**

- Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.  
- Use a mask if working operations are dusty.

#### **Don't abuse cord**

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.  
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

#### **Avoid unsteady positions**

- Be sure to work in a safe and balanced position.

#### **Maintain tools with care**

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance.  
- Follow all maintenance advice and instructions to replace accessories subject to wear. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorised expert. Check extension

cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

#### **Disconnect tools**

- When not in use, before servicing, and when changing accessories subject to wear.

#### **Remove service keys from tool**

- Form the habit of **checking to see** that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

#### **Avoid unintentional starting**

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

#### **Extension cords for outdoor works**

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

#### **Stay alert**

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

#### **Check tool for damaged parts**

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.  
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.  
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.  
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

#### **Warning**

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

#### **Have tools repaired by qualified personnel**

- This electric appliance is in accordance with the safety rules in force. Only qualified experts may carry out repairing of electric appliances otherwise it may cause considerable danger for the user.



Model	BG1201	BG1701
Voltage / frequency	230./50Hz	230./50Hz
Power input	1200w	1700w
No-Load speed 1st Gear	150-300min <sup>-1</sup>	150-300min <sup>-1</sup>
2st Gear	300-650min <sup>-1</sup>	300-650min <sup>-1</sup>
Chuck Capacity	Φ 16	Φ 16
Whisk - Φ	120mm	140mm
Weight	5.7kg	6.5kg
Class of protection	II / □	II / □

#### Intended use:

MORTAR, CEMENT, FLOOR GLUE, PLASTER AND PAINTS.



**WARNING 1**

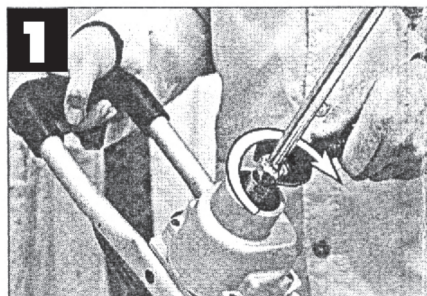
In normal working conditions, the machine creates a noise emission of over 85 dB. The use of hearing protection is recommended.

### 1. Precautions

- The manufacturer accepts no responsibility where the mixer is used with any tools other than those specified in the "RECOMMENDED USE" paragraph.
- The Machine is made to operate only under the conditions indicated under "TYPE OF OPERATION ALLOWED", in the "TECHNICAL DATA" paragraph.
- During mixing operations, allow the machine to rest as indicated.

### 2. Installation

The machine is ready for use once all packaging has been removed. Screw the tool onto Machine's threaded hub and tighten with the 22 mm spanner provided (photo 1).



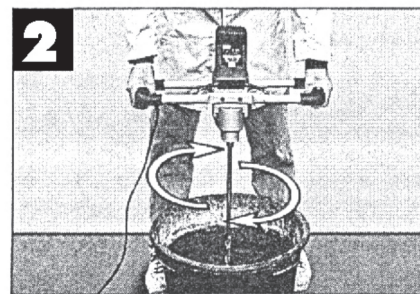
### 2. Mixing of the product

Pour part of the product to be mixed into the bucket along with the relative amount of water. Start the mixing process, avoiding splashes of liquid materials during the early mixing phases. Continue mixing, gradually adding more product until achieving the desired quantity.



**WARNING 1**

**DO NOT OVERWORK THE MACHINE WITH EXCESSIVE QUANTITIES OF PRODUCT FOR MIXING (PHOTO 2).**



**WARNING 1**

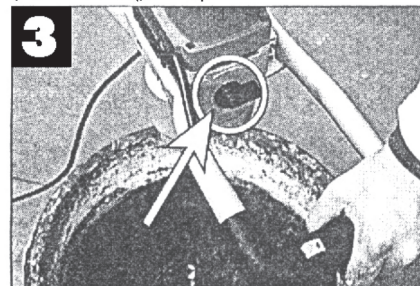
**GRIP THE MACHINE FIRMLY WHEN MIXING HYGROSCOPIC PRODUCTS (MORTAR, GLUE FOR TILES, ETC...).**

### 3. Speed selection

The Machine has a lever for varying the mechanical speed.

Two rpm ranges can be preselected with the speed selector switch.

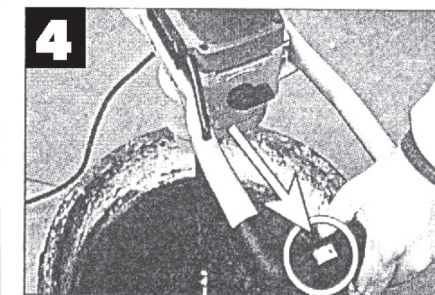
The necessary speed depends on the type of the material mixed and it is recommended to verify it by practical tests (photo 3).



### 4. Electronic speed variator

The Machine has an electronic tool rotation speed variator.

Thanks to this device, a knob can be turned in order to vary the mixing speed at any time. (photo 4)



The MG1700 model has a start-up current limiter, able to reduce any initial jerks to a minimum.

And an electronic overload protection protects the motor from damage. In this case, the motor stops and restarts.

### 5. Brushes replacement

- Unscrew the black ventilation grille screws and extract the grille.
- Unscrew the brush-holder caps using a cutting tool.
- Extract the worn brushes and replace them with new ones.
- Lock the brush-holder caps and replace the ventilation grille. (photo 5)

